

**Zeitschrift:** Tracés : bulletin technique de la Suisse romande  
**Herausgeber:** Société suisse des ingénieurs et des architectes  
**Band:** 131 (2005)  
**Heft:** 15/16: Brésil

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 31.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Fig. A

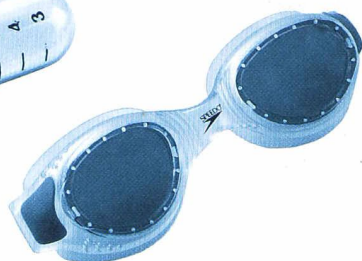


Fig. B



Fig. C

## CRET pour débutants:

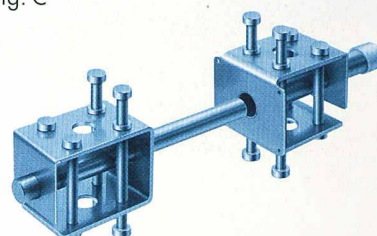


Fig. D



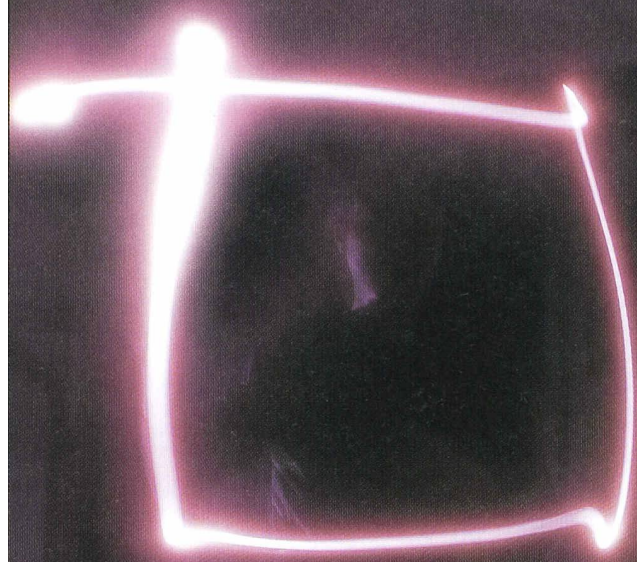
Fig. E

## CRET pour avancés:

L'ingénieur ou l'architecte expérimenté a naturellement identifié au premier coup d'œil Fig. D comme le goujon de reprise des efforts tranchants CRET original d'Aschwanden. Le système, qui par des propriétés exceptionnelles, convainc depuis toujours les professionnels lors de la construction de fixations de haute qualité et de la transmission des efforts tranchants aux joints de dilatation. Et plus que jamais avec la cinquième génération de la série CRET 100 brevetée à l'échelon européen. Que ce soit comme tirants d'ancrage, ancrages composites ou étriers d'ancrage, ou comme goujon d'ancrage ordinaire ou supportant des charges élevées, CRET offre dans tous les cas une sécurité et une rentabilité maximales. Et comme le sait le spécialiste, son utilisation sur le chantier ne pose aucun problème, même aux débutants.

**Aschwanden**





## Ineltec – Power + Building 2005

Ineltec Power+Building, le rendez-vous des initiés. Parce que ce salon partiel vous permet de rencontrer vos homologues et de vous informer sur les tendances actuelles de la branche. Ici, l'énergie, la technique d'installation et la gestion des bâtiments sont regroupées en pôles thématiques explicites et complets. Avec une offre taillée sur les exigences des gens de métier: production, distribution et utilisation de l'énergie, technique des installations électriques du bâtiment, de la communication et des systèmes, facility management et gestion des bâtiments, domotique et technologies domotiques innovantes, recherche, formation, information professionnelle, etc. Sans oublier «Future Building», une présentation spéciale exclusive sur les technologies intelligentes du bâtiment et le facility management. A chacun son métier.

6 – 9 septembre 2005 | Foire de Bâle | [www.ineltec.ch](http://www.ineltec.ch)

ineltec	ineltec	ineltec
POWER + BUILDING	LIGHTING	ELECTRONICS

MCH Foire de Bâle SA, Ineltec 2005, Tél. +41 58 200 20 20, [info@ineltec.ch](mailto:info@ineltec.ch)

# S O M M A I R E

## 5 ÉDITORIAL

Un mariage à la brésilienne  
**Abilio Guerra**

## 6 ARCHITECTURE

Un voyage vers l'architecture brésilienne

**Olivia de Oliveira et Serge Butikofer**

Architecture et éducation à São Paulo

**Renato Anelli**

Les quatre écoles de la FDE à Campinas

**Luis Espallargas Gimenez**

L'œuvre multiforme de Lelé  
**Sergio Kopinski Ekerman**

Programme Favela-Bairro, le cas de Vila Canoa

**Maria Helena Röhe Salomon**



Fleurs de l'arbre abricot-de-macaco, dans les jardins de la FAUFRR (Photo Butikofer & de Oliveira)

## 34 INFORMATIONS SIA

## 38 CONCOURS

## 40 MÉMENTO

## 42 PRODUITS NOUVEAUX

## 46 DERNIER MOT



Paraît chez le même éditeur: tec21

n° 31/32 – 2 août 2005 / Gefiltert / Alpenluft - saubere Luft ? / Gesund bauen / Nachhaltige Architektur an der ETH Zürich